

Honorius Episcopus Servus Servorum Dei  
 Magistro et Fratibus Hospitalis sanctae  
 Mariae in Jerusalem tam praesentibus, quam futuris  
 Salutem in perpetuum

Privilegia concessa Fratribus Theutonicis Livoniae

Et si neque qui plantat, neque qui rigat sit aliquid,  
 sed qui incrementum dat Deus, humana tamen  
 diligentia impensionis, curae, sollicitudinis debet  
 impendere, terra plantas, quae adhuc nonnullae  
 fructus uberes afferunt, et uberiores suo tempore re-  
 promittant. Cum igitur christianae religionis  
 velle plantatio flores, et fructus honoris, et  
 nestatis tempestiva fecunditate pro-  
 Deo incrementa dante, sic inceptum copiam  
 ramos suos, ut uberrimam  
 promittere videatur. Nos qui custodes in domo,



nica vinea positi, et cultores circa virtutum  
plantaria debemus diligentioris culturae, ac  
curae studium adhibere, nonnullam planta-  
tationem nostram rore apostolicae gratiae  
irrigare proponimus, et fecunditatem bono-  
rum operum, quae viget ad praesens, et vige-  
bit, divina favente gratia, in futurum, vi-  
gilantiae nostrae impensis adjuvare. Ea-  
propter, dilecti filii in Domino vestris iustis  
prostitutionibus clementer annuimus, et  
Domum vestram, seu hospitale, in quo estis  
ad Dei laudem et gloriam, atque defensionem  
suorum, et liberandam Christi Be-  
nignam congregati, cum omnibus possessioni-  
bus et rebus suis, quae in praesentiarum  
legitime possidentur, aut in futurum



conceptione Pontificum, liberalitate Regum,  
vel Principum, oblatione fidelium, seu aliis  
iustis modis, praestante Domino, poterit  
adipisci, sub beati Petri, et nostra protectio-  
ne suscipimus, et praesentis scripti privilegii  
communimus. Statuentes, ut perpetuis futuris  
que temporibus sub apostolicae Sedis tutela,  
et defensione consistent. Statuimus etiam,  
ut ordo fratrum hospitalis circa pauperes et  
infirmos, ordo fratrum militiae templi circa  
clericos et milites, ac alios fratres, iuxta institu-  
tionem Domus vestrae perpetuis ibidem tem-  
poribus observetur. Ad haec statuimus, ut  
tum pro tuenda Ecclesia Catholica, et eo, quae  
est sub paganorum tyrannide de ipsorum  
spurcitia erucenda intrepide laboretis, liceat



vobis libere in usus vestros vertere ea, quae  
De spoliis ipsorum reperitis paganorum,  
et ne de his contra voluntatem vestram  
alicui portionem dare cogamini prohibe-  
mus, praesenti quoque Decreto sanxi-  
mus, ut fratres in domo vestra Domino  
servientes caste, et sine imperio vivant,  
et professionem suam dantes et moribus  
probatos, Magistro suo, aut quibus ipse  
praesceperit, subiecti et obediens existant.  
Praeterea quemadmodum domus ipsa ve-  
strae sanctae institutionis et ordinis fons,  
et origo esse promeruit, ita omnium lo-  
corum ad eam pertinentium caput et ma-  
gistra in perpetuum habeatur. Ad haec adiu-  
vientes praecipimus, ut obvencite te, dilecte



3

in Domino fili <sup>(sic)</sup> Hermannus domus iam dictae Ma-  
gister, vel tuorum quorumlibet successorum, nul-  
lus eiusdem domus fratribus praepsonatur, nisi  
militaris, et religiosa persona, quae vestram  
religionem et habitum sit professa, nec ab  
aliis, nisi ab omnibus fratribus insimul, vel  
a maiori, et saniori parte eorum, qui praepo-  
nendus fuerit eligatur. Porro nulli ecclesiasticae  
saecularive personae infringere, vel minuere  
liceat consuetudines ad vestrae religionis offi-  
cii observantiam a Magistro et fratribus sa-  
lubriter institutas, easdem quoque consue-  
tudines a vobis aliquanto tempore observa-  
tas, et scripto firmatas, nisi ab eo, qui Magi-  
ster existit, consentiente tamen maiori  
parte Capituli, non liceat immutare, pro-



hibemus insuper et omnimode interdici-  
mus ne ulla ecclesiastica, saecularisve persona  
a Magistro et fratribus eiusdem domus  
exigere audeat fidelitates, Dominia iura-  
menta, seu saecularitates reliquas, quae  
a saecularibus frequentantur. Fratribus  
quoque vestris post factam in domo ve-  
stra professionem, et habitum religionis  
assumptum, revertendi ad saeculum omnem  
interdicimus facultatem, nec alicui eorum  
subsit, post factam professionem et semel  
assumptam Crucem, habitum vestre professio-  
nis abiicere, vel alium locum, maioris vel mi-  
noris religionis obtentu, irritis, sive inconsul-  
tatis fratribus, aut eo, qui Magister existit,  
transmigrare. Nullique ecclesiasticae, saecula-



4

rive personae ipsas suscipere liceat et teneri. Sa-  
ne laborum vestrorum, quos propriis manibus, aut  
sumptibus colitis, de possessionibus habitis ante con-  
cilium generale, vel de animalium vestrorum  
nutrimentis nullus a vobis decimas exigere,  
vel extorquere praesumat. Ad haec decimas, quas  
consilio et consensu Episcoporum de manu cleri-  
corum, vel laicorum habere poteritis, quasve  
consentientibus Episcopis, et eorum clericis acqui-  
retis, auctoritate apostolica vobis confirmamus. Ut  
autem vobis ad curam animarum vestrarum  
et salutis plenitudinem nihil desit, atque sa-  
cramenta ecclesiastica, et divina officia vestro  
sacro collegio commodius valeant exhiberi, san-  
cimus ut liceat vobis honestos clericos, et sacer-  
dotes, secundum Deum, quantum ad vestram



santificationem ordinatos, undecumque ad vos  
venientes suscipere, et tam in principali domo  
vestra, quam etiam in obedientiis, et locis  
sibi subditis habere vobiscum, cummodo si  
e vicinis sit, eos a propriis Episcopis expeta-  
tis, idemque nulli alii professioni, vel ordi-  
ni obnoxii teneantur, quod si Episcopi eos vo-  
bis concedere forte non voluerint, nihilominus  
tamen eosdem suscipiendi et retinendi aucto-  
ritate sanctae Romanae Ecclesiae licentiam  
habeatis. Si autem aliqui post factam pro-  
fessionem turbatores vestrae religionis aut  
domus fuerint fortassis inventi, liceat vo-  
bis eos cum saniori parte Capituli amo-  
vere, ipsisque transeundi ad alium ordi-  
nem, ubi secundum Deum vivere velint,



et valeant, dare licentiam, et loco ipsorum  
alios idoneos subrogare, qui etiam unius an-  
ni spatium in vestra societate probentur, eoque  
peracto, si mores eorum exegerint, et utiles fue-  
rint ad servitium domus vestrae inventi,  
tunc demum professionem faciant regularem,  
promittentes se regulariter vivere, ac Magistro  
proprio obedire, ita tamen quod eundem vobis-  
cum victum subeant, et vestitum, nec non le-  
ctisternia, hoc excepto quod clausa vestimen-  
ta portabunt. Sed nec ipsis liceat de Capitu-  
lo, vel cura domus vestrae temere intermittere,  
nisi quantum a vobis eis fuerit iniunctum.  
Praeterea nulli personae extra vestrum Capitu-  
lum subiecti, tibi que, dilecte in Domino fili,  
Magister, tuisque successoribus, tanquam Ma-



gistro et Praelato suo deferant, secundum  
ordinis vestri instituta. Consecrationes vero  
altariorum, seu Basilicarum, ordinationes cle-  
ricorum, qui ad sacros ordines fuerint pro-  
movendi, et cetera Ecclesiae sacramenta  
a Diocesanis sufficiens Episcopis, siquidem  
catholici fuerint, et gratiam et communio-  
nem Sedis apostolicae habuerint, et ea gratis,  
absque aliqua praeiudice vobis voluerint exhi-  
bere. Aliquin liceat vobis, catholicum quem-  
cumque malueritis, adire Episcopum, qui no-  
stra fretus auctoritate, quod postulatur im-  
pendat. Si quando vero loca deserta fuerint  
eidem domui vestrae ab aliquo pia devotio-  
ne collata, liceat vobis ibidem aedificare vil-  
las, ecclesias, et coemeteria ad opus homi-



6  
num ibidem manentium fabricare, ita tamen  
quod in vicinia illa abatiæ, vel religiosorum col-  
legium non existat, quæ ab hoc valeat pertur-  
bari. Cum autem multas terras quolibet iusto ti-  
tulo vobis conferentur, facultatem, et licentiam  
habeatis ibidem ad opus transeuntium, et eorum  
tantum, qui de mensa vestra fuerint, construere  
Oratoria, et cæmeteria faciendi. Est enim in-  
decens, et periculo proximum animarum, religio-  
sos fratres, occasione ad eundem ecclesiam, virorum  
turbis et mulierum immisceri. Sane quicumque  
in vestro collegio suscipientur, stabilitatem boni,  
conversionem ceterorum, sequæ militaturos Domino  
diebus vitæ suæ sub obedientia Magistri vestri,  
posito scripto super altari, in quo contine-  
antur ista, promittant. Decernimus igitur,



ut receptores vestrarum fraternitatum, sive  
collectarum, salvo iure dominorum suorum, in  
beati Petri, et nostra protectione consistent,  
et pace in terris, quibus fuerint, potiantur.  
Simili quoque modo sancimus, ut his, qui in ve-  
stra fraternitate fuerint recepti ita quod ordi-  
ni vestro adhuc manentes in seculo sint oblati,  
mutato habitu seculari, vel vobis inter vivos de-  
derint bona sua, retento sibi quoad in secu-  
lo vixerint usufructu, si forte Ecclesiae, ad quas  
pertinent, a divino officio fuerint interdictae,  
ipsosque mori contigerit, sepultura ecclesiasti-  
ca non negetur apud vestras, vel aliorum non  
interdictas Ecclesias, quibus elegerint sepeliri,  
nisi excommunicati, vel nominatim fuerint  
interdicti, et alios quoque confratres, si eos be-



7

clesiarum Praelati apud suas Ecclesias non per-  
miserint sepeliri, apud vestras deferre possitis  
tamulandos. Praeterea si qui fratrum vestro-  
rum ad recipiendas easdem fraternitates, vel  
collectas a vobis missi fuerint, in quamlibet  
Ecclesiam, castrum, civitatem, vel villam, in eo-  
dem civitate, castro, vel villa una tantum Ec-  
clesia ipsius ordinis fratribus in eorum iscundo  
adventu semel aperiat in anno, et exclusis  
excommunicatis, et nominatim interdictis, divi-  
nas ibidem officia celebrentur. Statuimus eti-  
am, ut nulli Episcopo in Ecclesiis vobis utro-  
que iure subiectis, interdicti, vel excommuni-  
cationis liceat sententiam promulgare. Ver-  
untamen si generale interdictum terrae  
in locis illis fuerit promulgatum, exclusis



excommunicatis, et nominatim interdictis, clau-  
sis ianuis absque signorum pulsatione, ple-  
ne divina officia celebretis. Decernimus  
insuper auctoritate apostolica, ut apud quem-  
cumque locorum vos venire contigerit, ab  
honestis et catholicis sacerdotibus poeniten-  
tiam, unctionem, seu quaelibet alia eccle-  
siastica sacramenta vobis suscipere lice-  
at, ne forte ad perceptionem spiritualium  
bonorum aliquid vobis desit. Quia vero om-  
nes unum sumus in Christo, et non est ipso-  
rum differentia apud Deum, tam remissio-  
nis peccatorum, quam alterius beneficentiae,  
atque apostolicae benedictionis, quae vobis in-  
dulta est, tam familiam vestram, quam ve-  
stros participes esse volumus servientes. Sal-



8  
li ergo omnino hominum liceat temere pertur-  
bare praedictum locum, aut eius possessiones au-  
ferre, vel ablatas retinere, minuere, seu qui-  
buslibet vexationibus fatigare, sed omnia  
integra conserventur, vestris, atque aliorum  
Dei fidelium usibus omnimodis profutura.  
Salva in omnibus Sedis apostolicae auctoritate.  
Siquis igitur nostrae constitutionis paginam  
sciens, contra eam temere venire tenta-  
verit, secundo, tertiove commonitus, nisi  
suum reatum congrua satisfactione corre-  
xerit, potestatis, honorisque sui careat digni-  
tate, reumque se iudicio existere de perpetua  
iniquitate recognoscat, et a sacratissimo cor-  
pore et sanguine Dei et Redemptoris Iesu  
Christi alienus fiat, et in extremo examine



districtae subiaceat ultioni. Consequentes  
autem haec omnipotentis Dei, et beato-  
rum Petri et Pauli Apostolorum eius  
benedictionem et gratiam consequantur

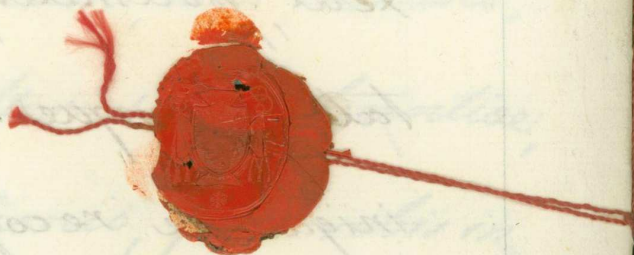
Datum &

Prædictae Literae Honorii PP. III. descriptae ac recogni-  
tae fuere ex Libro ms., cui titulus = *Nummiatura di Polonia* =  
tom. II. pag. 322. qui adservatur in Tabulariis Secretioni-  
bus Aaticanis. In quorum fidem hic me subscripsi,  
et solito signo signavi.

Dabam e Tabulariis praefatis Pridie nonas Maias DCCCXXXVII.  
Indictione X. Pontificatus vero S<sup>m</sup>i in Christo Patris  
e D<sup>ni</sup> N<sup>ri</sup> D<sup>ni</sup> Gregorii div. mov. PP. XVI. an. VII.



M. Murini  
Tabulariorum S. Romanae Ecclesiae Praefectus





ag.  
In quorum  
tabularis praefatis vi.  
Pontificatus vero Smi in  
Gregorii die. prov. pp. XVI. an

M. Meri  
Tabular. S. B.

